

LES OISEAUX

45 -

Anuman i kpanlè, y'o ton i duman.

C'est le chant de l'oiseau qui lui donne son nom.

Souvent on donne le nom aux oiseaux à partir de leur chant, par exemple : kokokuankouan, tyôtyô, tôluôluô, klikôli.

- Pour l'homme, c'est sa parole et son comportement qui permettent de le définir : c'est un voleur, un orgueilleux, un avare, un homme généreux, un homme honnête.

- Les disciples de Jésus se reconnaissent à la charité.

46 -

Anuman fa a ya waka wun.

L'oiseau ne se fâche pas contre l'arbre.

Si l'oiseau se fâche contre l'arbre, où ira-t-il loger ?

- Si tu te brouilles avec tes parents, où iras-tu vivre ?

- Tu habites en ville chez un tuteur. Sois obéissant, accepte ses remarques. S'il te chasse, comment pourras-tu continuer tes études ?

47 -

Anuman ti kan, bé di è ni i wun ndrè.

(Même si) un oiseau est petit, on ne le mange pas avec ses plumes.

- Ton adversaire te paraît faible : fais attention, il est peut-être plus costaud que tu ne penses, ou bien il a des protecteurs puissants qui vont le soutenir.

- Ne jamais mésestimer un adversaire.

48 -

Anuman kan o ti atin nuan, nan sè è wun i nan a tô men i

yèbuè o, i wan a wun men.

Un petit oiseau se trouve au bord de la route; si tu le vois et que tu ne lui jettes pas un caillou, il dit que tu ne l'as pas vu.

- Quelqu'un t'a mal parlé, tu ne dis rien, tu laisses à Dieu, il pense que tu es un homme sans volonté. Réponds-lui avec douceur, explique-toi, une autre fois il ne recommencera pas.

49 -

Atin nu anuman sua, sran ng'o si ngwlèlè y'o nian nu on.

Le nid d'oiseau sur la route, c'est l'homme sage qui regarde dedans.

Il ya a peut-être des œufs, peut-être aussi un serpent.

- Devant une chose que tu ne connais pas, ne te précipite pas, mais agis avec prudence.

- Avec une personne inconnue, sois discret et poli, tu ne sais pas comment elle va réagir.

50 -

Anuman mo idyo klôlô, o l'a lui.

L'oiseau qui babille beaucoup n'a pas de graisse.

- Cet homme parle beaucoup, il se vante de faire un tas de choses, mais en réalité ce n'est qu'un beau parleur, il est inefficace, si tu as besoin de lui il se défile.

français : les tonneaux vides font le plus de bruit.

51 -

Aublè wan : sa mo o é é, o lè man sakilè.

La tourterelle dit : ce qui est possible ne peut pas échouer.

Le nid de la tourterelle est un défi aux lois de l'équilibre : il est fait de brindilles entrelacées et posées sur une tige, de maïs par exemple. Pourtant c'est là qu'elle dort, qu'elle pond, qu'elle abrite sa couvée.

Ce qui est possible, c'est en fait ce que Dieu a prévu, ce qui est selon les lois de la nature.

- La Providence de Dieu fait des choses étonnantes.

Vous pourrez lire, à la fin du livret, un très beau conte, qui montre que Dieu prend soin de ses créatures, surtout des plus faibles.

52 -

è fa kindalô i wun ya, è dô fié-usu ngasi.

(si) tu te tâches contre la perdrix, tu offenses les génies protecteurs des champs.

Les génies sont les protecteurs des animaux de la brousse.

- Tu insultes un enfant, c'est toute sa famille que tu offenses et qui va te demander réparation.

53 -

Ngwlèlèfùè nnyon bé fuan kindalô, o ko.

Si deux sages poursuivent une perdrix, elle s'échappe.

Chacun d'eux a sa tactique pour l'attraper, ils se gênent et la perdrix en profite pour s'envoler.

- Dans un groupe, dans une communauté, même s'il y a plusieurs personnes compétentes, il faut qu'il y ait une unité de commandement. (voir n°23)

54 -

Béyra wan : klaman ngbôkô o ti bé wun kpoè.

Le touraco dit : trop de beauté provoque la haine.

Avec ses belles plumes rouges et violettes, c'est le plus bel oiseau de la forêt ; on le tue pour avoir ses plumes et en faire des ornements.

- Trop de succès attire la haine et la jalousie.

- Ce douanier s'est acquis une belle fortune, il a construit un véritable château au village. Mais il n'y vient jamais, il a trop peur de se faire empoisonner.

- Cette fille est très belle : toutes ses compagnes moins favorisées par la nature la détestent et crèvent de jalousie.

- Si certaines femmes chrétiennes conseillent aux jeunes filles de s'habiller plus modestement à l'église, je me demande si ce n'est pas plus par jalousie que par souci de décence.

55 -

Bôbô kpokpo o fua kè i ni wu o, o sié i waka tôklô nu;

i ni wu o, i nuan a wun.

Le pivert s'était proposé que quand sa mère mourrait il l'enterrerait dans un trou d'arbre ; mais quand sa mère meurt, il a le bec enflé.

Creuser des trous dans les arbres pour y trouver les insectes, c'est la spécialité du pivert.

- Tu as un grand amour pour ton père. Tu as promis qu'au jour de sa mort, tu lui feras de grandes funérailles. Mais au moment de sa mort, tu n'as pas 5 francs.

- il ne faut pas faire trop de projets pour l'avenir.

- *français* : l'homme propose, Dieu dispose.

56 -

Nzanmlé mmé tu, bé tu bé akpasua.

Quand les pintades bleues s'envolent, elles s'envolent par troupes.

- L'homme est un être social. Seul, il est malheureux. Il aime être et agir avec les autres, et en premier lieu avec ceux de sa famille.

- Le chrétien en voyage dans une région inconnue cherche d'abord un logement chez ses frères chrétiens. Là, il est en confiance, et ensemble ils peuvent parler de leurs églises.

57 -

Ndrôfia mmé kan bô nu, yè bé ndèwa nu kpi o.

Quand les mange-mil se rassemblent, leurs ailes font beaucoup de bruit.

Le mange-mil est un tout petit oiseau noir.

- *français* : l'union fait la force.

- Au début, nous n'étions que deux ou trois chrétiens au village, des gens sans importance, on ne nous remarquait même pas. Maintenant, nous sommes devenus nombreux, nous tenons notre place et les autorités du village doivent tenir compte de nous.